

la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Le nettoyage et l'entre-tien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement (Fig. E).

7. **ATTENTION !** Le cordon d'alimentation doit être branché sur le secteur comme indiqué à la figure F, de manière à ce que la section du cordon pende librement sous la fiche. Cela permet d'éviter que la prise ne soit inondée si de l'eau se condense sur le câble de raccordement.

MONTAGE ET RÉGLAGE. Le filtre NEO 300 peut fonctionner complètement immergé dans l'eau. Cependant, grâce à l'emplacment du moteur dans la partie inférieure, il est possible de monter le filtre avec la sortie au-dessus de la surface de l'eau. Dans les réservoirs où le niveau d'eau est bas, le filtre peut fonctionner à l'horizontale. Un support spécial avec quatre ventouses est utilisé pour monter le filtre dans l'aquarium. Le support à ventouses (1) permet de suspendre rapidement et facilement le filtre à la hauteur souhaitée. Le filtre NEO peut être facilement démonté à des fins d'entretien sans qu'il soit nécessaire de démonter le support à ventouses. Une déinstallation rapide consiste à décrocher le filtre du bureau conformément au dessin (Fig. 2). Pour réinstaller le filtre, faites pivoter doucement le clip et fixez le corps du filtre dans l'emplacement prévu à cet effet dans le bureau, puis poussez le connecteur jusqu'au schéma (Fig. 3). Si l'installation est effectuée correctement, le filtre s'insère sans obstruction prévue à cet effet. L'effet du filtre est optimal lorsqu'il est immergé à au moins 3 cm sous le niveau de l'eau. Il est également important de garder à l'esprit le phénomène selon lequel, en raison de l'évaporation, le niveau de l'eau diminue constamment. Cet effet doit être pris en compte lors du choix de la hauteur d'installation du filtre. En outre, un régulateur de débit (Fig. 3) permet d'ajuster considérablement la capacité de la pompe.

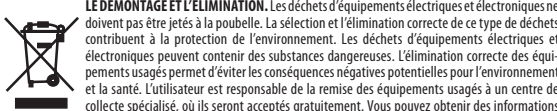
Le filtre NEO est équipé en usine de deux sorties d'eau interchangeables (Fig. 5):

- Sortie droite (a)
- Sortie aplatie (b)

La sortie aplatie assure une distribution uniforme de l'eau et un mouvement de surface optimal. La sortie droite (a) offre la possibilité d'utiliser une source d'aération supplémentaire. A cette fin, une buse d'aération (6) est placée sur la sortie droite (a), à laquelle un tube d'admission d'air (7) avec une vanne de contrôle (8) peut être fixé. Un guide d'eau (9) peut être monté sur le capuchon d'aération pour régler la direction souhaitée de l'eau.

ENTRETIEN. Pour nettoyer le filtre, débrazchez d'abord la fiche de la prise de courant. Débrazchez ensuite le filtre en inclinant doucement le couvercle comme montré (Fig. 2). Retirez le de l'aquarium en un seul mouvement léger. Pour remplacer les cartouches filtrantes, inclinez le couvercle du compartiment du filtre (3) dans le sens indiqué sur la figure (Fig. 4), puis faites glisser la cartouche (4), rincez-la ou remplacez-la. Pour la réinstallation, les étapes doivent être effectuées dans l'ordre inverse. Les cartouches filtrantes peuvent également être remplacées sans retirer le filtre de l'aquarium, mais il est essentiel de ne pas oublier de débrazcher le filtre de la source d'alimentation. La cartouche (4) utilisée est remplie d'une cartouche de laine filtrante de haute qualité, qui élimine efficacement les impuretés mécaniques. Un insert filtrant supplémentaire dans la cartouche est constitué d'une éponge sans phénol, qui assure une filtration mécanique efficace de l'eau, en retenant les impuretés et les solides en suspension visibles à l'œil nu. En même temps, elle fournit un substrat aux bactéries nitrifiantes, assurant ainsi une filtration biologique.

Le filtre NEO est entraîné par un moteur synchrone étanche qui nécessite peu d'entretien. Cependant, au moins une fois par mois, le couvercle de la roue doit être enlevé en le tournant comme indiqué (Fig. 1a) et la roue (2) doit être enlevée et nettoyée délicatement. Le remontage du rotor doit être effectué dans l'ordre inverse. Une fois que le rotor (2) a été placé sur l'axe, il doit tourner sans aucune résistance.



LE DÉMONTAGE ET L'ÉLIMINATION. Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés à la poubelle. La sélection et l'élimination correcte de ce type de déchets contribuent à la protection de l'environnement. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses. L'élimination correcte des équipements usagés permet d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé. L'utilisateur est responsable de la remise des équipements usagés à un centre de collecte spécialisé, où ils seront acceptés gratuitement. Vous pouvez obtenir des informations sur ce type de centre auprès des autorités locales ou de votre point de vente.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant offre une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie est valable dans l'Union européenne. La garantie ne couvre que les dommages causés par le fabricant, c'est-à-dire les défauts de matériel ou les erreurs d'installation, et ne couvre pas les dommages causés par l'utilisateur en raison d'une mauvaise manipulation ou d'une utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles l'appareil a été conçu. Attention : toute tentative de modification ou de démontage de l'appareil en dehors des conditions normales d'utilisation et d'entretien entraîne l'annulation de la garantie ! En cas de dysfonctionnement de l'appareil, envoyez-le avec la carte de garantie dûment remplie au revendeur ou à l'adresse du fabricant. Pour que la garantie soit reconnue, il faut que la date de fabrication apposée sur le produit corresponde à la date inscrite sur la carte de garantie. Les présentes conditions générales s'excluent par, ne limitent pas et ne suspendent pas les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité des marchandises au contrat. La garantie se limite exclusivement à la réparation ou au remplacement de l'appareil lui-même. Elle ne couvre pas les conséquences de la perte ou de la destruction de tout autre objet.

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Уважаемые господа, благодарим вас за покупку продукта AQUAEL (AKBA3ЫB). Мы уверены, что вы останетесь довольны его работой. Во избежание проблем, связанных с его использованием, пожалуйста, предварительно внимательно ознакомьтесь со следующими инструкциями.

НАЗНАЧЕНИЕ. Приобретенный вами аквариумный фильтр NEO 300 (NEO 300) предназначен для аэрации и фильтрации аквариумной воды. Интенсивное движение воды у поверхности обеспечивает эффективное насыщение воды кислородом. Благодаря регулируемой мощности подачи воды его можно использовать в небольших аквариумах и акватерариумах с более низким уровнем воды. Небольшие размеры, высокая производительность и простой дизайн делают его особенно удобным для использования даже начинающими аквариумистами.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Приобретенное вами устройство было изготовлено в соответствии с действующими стандартами безопасности Европейского союза. Для его долгой службы и безопасного использования ознакомьтесь со следующими условиями эксплуатации:

- Важно! Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и установке (рис. А) перед подключением и при каждом вводе устройства в эксплуатацию. Сохраните для дальнейшего использования.
- Устройство предназначено для использования только в помещении и только по назначению (рис. В).
- Устройство может быть запитано только от сети с номинальными параметрами (напряжение и частота), указанными на устройстве, от сетевой розетки, расположенной в сухом месте.
- Несменяемый кабель питания не подлежит замене. Если кабель поврежден, оборудование становится непригодным для использования (рис. С).
- Перед монтажом, демонтажом или чисткой всегда отключайте устройство от электросети. Прежде чем опустить руку в воду, всегда отключайте оборудование в аквариуме от электросети (рис. D).
- Оборудование может использоваться детьми старше 3 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями и лицами с недостатком опыта работы с оборудованием, если обеспечивается наблюдение или инструктаж по безопасному и правильному использованию оборудования и связанными с этим рисками. Чистка и обслуживание оборудова-

ния не должны проводиться детьми без присмотра. Дети не должны играть с оборудованием (рис. Е).

7. **ПРИМЕЧАНИЕ!** Шнур питания должен быть подключен к сети, как показано на рис. F так, чтобы часть шнура свободно свисала под вилкой. Это необходимо для предотвращения возможного заливания штекера водой, если вода конденсируется на соединительном кабеле.

МОНТАЖ И НАСТРОЙКА. Фильтр NEO 300 (NEO 300) может работать полностью погруженным в воду, однако, благодаря расположению двигателя в нижней части, фильтр можно установить так, чтобы выходное отверстие находилось над поверхностью воды. В резервуарах с низким уровнем воды фильтр может работать в горизонтальном положении. Фильтр может быть установлен в аквариуме с помощью специального держателя с четырьмя присосками. Держатель (присосками 1) позволяет быстро и легко расположить фильтр на любой желаемой высоте. Фильтр NEO (NEO) можно легко снять для обслуживания, не отсоединяя держатель с присосками. Быстрый демонтаж заключается в отсоединении фильтра от держателя в соответствии с рис. 2. Чтобы установить фильтр на место, аккуратно поверните замок и закрепите корпус фильтра в специальном месте в подставке и задвиньте его, как показано на рис. 2. Если установка выполнена правильно, фильтр беспрестанно войдет в специально отведенное место. Неправильный эффект от неправильной установки фильтра будет достигнут, если он погружен в воду не менее чем на 3 см ниже уровня воды. Важно также учитывать тот факт, что из-за испарения уровень воды постоянно снижается, что следует учитывать при выборе высоты установки фильтра. Кроме того, с помощью специального регулятора (рис. 3) можно в широких пределах регулировать производительность насоса.

Фильтр NEO (NEO) комплектуется двумя сменными направляющими тока воды (рис. 5):

- Классический прямой выход (a)
- Уплощенная направляющая (b)

Вариант рис. 5b обеспечивает равномерное распределение воды и оптимальное движение по поверхности. Вариант рис. 5a обеспечивает возможность дополнительной аэрации. Для этого на выход (a) устанавливается насадка для аэрации (6), к которой можно быть присоединена аэрационная трубка (7) с регулятором аэрации (8). Регулятор аэрации (8) выводится за пределы аквариума и располагается выше уровня поверхности фильтра. Чтобы задать нужное направление воды при использовании насадки для аэрации (6), вы можете установить направляющую потока (9).

ОБСЛУЖИВАНИЕ. Чтобы очистить фильтр, сначала выньте вилку сетевого шнура из розетки. Затем отсоедините фильтр, осторожно наклонив фиксатор, как показано на рис. 2. Извлеките фильтр из аквариума. Для замены картриджа фильтра наклоните крышку отсек фильтра (3) в направлении, указанном на рис. 4, затем выньте картридж (4), промойте или замените. Для повторной установки необходимо выполнить все действия в обратном порядке. Картридж фильтра можно заменить и без извлечения фильтра из аквариума, но при этом необходимо не забыть отключить фильтр от источника питания. Используйте картридж (4) заполнен фильтрационным материалом, который эффективно удаляет механические примеси. Дополнительно в картридж установлена крилоуплотная губка, которая обеспечивает эффективную механическую фильтрацию воды, задерживая видимые частицы грязи и мелкую взвесь. 8 то же время фильтрационный материал служит субстратом для нитрифицирующих бактерий и помогает поддерживать биологическую фильтрацию.

Фильтр NEO (NEO) приводится в действие автономным синхронным двигателем, который не требует особого обслуживания. Тем не менее, не реже одного раза в месяц следует снимать крышку роторной камеры, открывая ее, как показано на рис. 2, и извлекать ротор (2) и осторожно очистить ротор и роторную камеру. Сборка должна выполняться в обратном порядке. После установки ротора (2) на ось он должен вращаться без сопротивления.



УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ. Производитель предоставляет гарантию 24 месяца с момента покупки. Гарантия распространяется только на дефекты, возникшие по вине производителя, т.е. дефекты материала или ошибки при заводской сборке, и не распространяется на дефекты, возникшие по вине пользователя в результате неправильного обращения или использования не по назначению. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за установку биологического равновесия и жизнеспособности водоема и его обитателей. Внимание: любая попытка модифицировать или разбирать оборудование, выходящая за рамки его нормального использования и обслуживания, приведет к аннулированию гарантии. При обнаружении спонсорский от нормы устройства вместе с заполненным гарантийным талоном необходимо отправить по адресу дилера или производителя. Дата изготовления, проставленная на изделии, должна совпадать с датой, указанной в гарантийном талоне, чтобы гарантия была соблюдена. Данные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают права покупателя, предусмотренные законодательством Российской Федерации.

Гарантия ограничивается исключительно ремонтом или заменой самого устройства. Она не распространяется на последствия потери или уничтожения любых других предметов.

Дополнительную информацию об условиях гарантийного обслуживания в России можно уточнить в сервисном центре.

CS UŽIVATEĽSKÁ PŔÍRUČKA
Vážení, děkujeme Vám za zakoupení produktu AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že budete s jeho výkonem spokojeni. Abyste předešli případným problémům spojeným s jeho používáním, přečtěte si prosím předem pozorně následující pokyny.
ÚČEL. Akváriový filtr NEO 300, který jste zakoupili, slouží k čerpání, provzdušňování a filtrování akváriové vody. Intenzivní pohyb vody u hladiny umožňuje účinné okysličování vody. Díky nastavitelnému výstupu vody jej lze použít i v menších akváriích a akvateráriích s nižší hladinou vody. Díky malým rozměrům, vysokému výkonu a jednoduchému designu je obzvláště vhodné pro použití i pro začínající akvaristy.
PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ
Vámi zakoupený spotřebič byl vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro jeho dlouhodobé a bezpečné používání si prosím přečtěte následující bezpečnostní podmínky:

- Důležité! Před použitím si pozorně přečtěte. Uchovejte pro budoucí použití. Před instalací a při každém uvedení spotřebiče do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a instalaci (obr. A).
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v interiéru a pouze v souladu s jeho určením (obr. B).
- Spotřebič smí být napájen pouze ze sítě se jmenovitými parametry (napětí a frekvence) uvedenými na spotřebiči, a to ze síťové zásuvky umístěné na suchém místě.
- Nevyměnitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, zařízení se stane nepoužitelným (obr. C).
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení. Před vložením ruky do vody vždy odpojte všechna zařízení v akváriu (obr. D).
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 3 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo je poskytnuto poučení o bezpečném používání zařízení a jsou pochopena související rizika. Čištění a údržbu zařízení by neměli provádět děti bez dozoru. Děti by si se zařízením neměly hrát (obr. E).

7. **POZOR!** Napájecí kabel musí být připojen k síti podle obr. F tak, aby část kabelu volně visela pod zástrčkou. To proto, aby se zabránilo možnému zaplavení zástrčky, pokud by na připojovacím kabelu zkondenzovala voda.

MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ. Filtr NEO 300 může pracovat zcela ponořený ve vodě, avšak díky umístění motoru ve spodní části je možné namontovat filtr v systému nad vodní hladinou. V nádržích s nízkou hladinou vody může filtr pracovat ve vodorovné poloze. K montáži filtru do akvaria se používá speciální stojan se čtyřmi přísavkami. Stojan s přísavkami (1), umožňuje rychlé a snadné zavěšení filtru v libovolné výšce. Filtr NEO lze snadno demontovat pro servisní účely, aniž by bylo nutné odpojit stojan s přísavkami. Rychlý demontáž spočívá v odpojení ru z kotelky filtru nákrese (obr. 2). Pro opětovnou instalaci filtru jemně otáčte sponu a zavazovací tělo filtru do vyhrazeného místa v kotelce a zatlačte jej podle obrázku (obr. 2). Pokud je instalace provedena správně, filtr bez překážek zapadne do vyhrazeného místa.

Nejlepší účinku filtru dosáhnete, když je ponořen alespoň 3 cm pod hladinou vody. Je také důležité mít na paměti jev, že v důsledku odpařování hladina vody neustále klesá. Tento jev je třeba vzít v úvahu při volbě instalací výšky filtru.

Pomocí regulátoru průtoku (obr. 3) je navíc možné provádět rozsáhlé úpravy výkonu čerpadla.

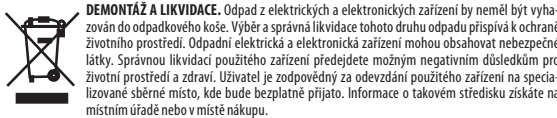
Filtr NEO je z výroby vybaven dvěma vyměnitelnými vývody vody (obr. 5):

- Průmý výstup (a)
- Zploštělý výstup (b)

Zploštělý odtok zajišťuje rovnoměrné rozložení vody a optimální povrchový pohyb. Rovný odtok (a) nabízí možnost použití dalších zdrojů provzdušňování. K tomu účelu lze na přímém výstupu (a) umístit provzdušňovací trysku (6), ke které lze připojit trubku pro přívod vzduchu (7) s regulačním ventilem (8). K provzdušňovacímu úvratě lze připevnit vodní hrdlo (9), kterým se nastaví požadovaný směr proudění vody.

ÚDRŽBA. Chcete-li filtr vyčistit, nejprve odpojte sílovou zástrčku ze zásuvky. Poté odpojte filtr jenmým odhlopením západky podle obrázku (obr. 2). Filtr vyjměte z akvária jenmým lehkým pohybem. Chcete-li vyměnit filtrační patrony, vyklapte víko filtračního prostoru (3) ve směru nazečnaném na obrázku (obr. 4), poté vyjměte patronu (4), opláchněte ji nebo vyměňte. Pro opětovnou instalaci je nutné provést kroky v opačném pořadí. Filtrujte patrony lze vyměnit i bez vyjmutí filtru z akvária, je však nutné pamatovat na odpojení filtru od zdroje napájení. Použitá kazeta (4) je naplněna vysoce kvalitní filtrační vlnou naplněnou námi, která účinně odstraňuje mechanické nečistoty. Další filtrační vrstva v patroně je vyrobená z beznefolové houby, která zajišťuje účinnou mechanickou filtraci vody a zachycuje nečistoty a suspendované látky viditelné pouhým okem. Zároveň poskytuje substrát pro nitrifikační bakterie, čímž provádí také biologickou filtraci.

Filtr NEO je poháněn vodotěsným synchronním motorem, který má nížé nároky na údržbu. Alespoň jednou za měsíc je však třeba sejmout kryt oběžného kola jeho otocením podle obrázku (obr. 2) a oběžné kolo (2) vyjmout a opatrně vyčistit. Opětovná montáž rotoru by měla být provedena v opačném pořadí. Po nasazení rotoru (2) na osu by se měl otáčet bez jakéhokoli odporu.



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku 24 měsíců od data nákupu. Záruka je platná v rámci Evropské unie. Záruka se vztahuje pouze na škody způsobené výrobem, tj. na vady materiálu nebo chyby při instalaci, a nevztahuje se na škody způsobené užíváním nesprávným zachazením nebo používáním k jiným účelům, než pro které je zařízení určeno. Upozornění: Jakékoli pokusy o opravu nebo demontáž zařízení mimo rámec jeho běžného používání a údržby mají za následek neplatnost záruky! V případě jakýchkoli poruch či zařízení jej zasuďte spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Předpokladem uznání záruky je, že datum výroby a data vzniku výhrady se shodují s údaji uvedenými na záručním listu. Tyto podmínky nepřekrývají, nemožují ani nepozastávají práva kupujícího vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou. Záruka je omezena výhradně na opravu nebo výměnu samotného zařízení. Nevztahuje se na důsledky ztráty nebo zničení jiných předmětů.

MANUAL DEL USUARIO
Estimados señores, gracias por adquirir el producto AQUAEL. Estamos convencidos de que quedarán satisfechos con sus prestaciones. Con el fin de evitar cualquier problema relacionado con su uso, le rogamos que lea atentamente y atencamente las siguientes instrucciones.
PROPÓSITO. El filtro de acuario NEO 300 que ha adquirido sirve para bombear, airear y filtrar el agua del acuario. El intenso movimiento del agua cerca de la superficie permite una oxigenación eficaz del agua. Gracias a su salida de agua regulable, también puede utilizarse en acuarios más pequeños y acuaterrarios con niveles de agua más bajos. Sus reducidas dimensiones, alto rendimiento y diseño sencillo lo hacen especialmente adecuado para su uso, incluso por el acuarista principiante.

CONDICIONES DE USO SEGURO
El aparato que ha adquirido ha sido fabricado de conformidad con las normas de seguridad vigentes en la Unión Europea. Para un uso seguro y duradero, lea las siguientes condiciones de seguridad:

- Importante Lea atentamente antes de utilizar el producto. Consérvelas para futuras consultas. Lea atentamente estas instrucciones de uso e instalación (fig. A) antes de la instalación y cada vez que ponga en funcionamiento el aparato.
- El aparato sólo debe utilizarse en interiores y conforme a lo previsto (fig. B).
- El aparato sólo debe alimentarse de la red eléctrica con los parámetros nominales (tensión y frecuencia) indicados en el aparato desde una toma de corriente situada en un lugar seco.
- El cable de alimentación no reemplazable no puede sustituirse. Si el cable se daña, el equipo queda inutilizable (fig. C).
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. Desenchufe siempre todos los aparatos del acuario antes de meter la mano en el agua (fig. D).
- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 3 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de experiencia y familiaridad con el equipo si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y se comprenden los riesgos asociados. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el equipo (fig. E).
- ¡ATENCIÓN!** El cable de alimentación debe conectarse a la red eléctrica tal como se muestra en la Fig. F, de forma que el tramo de cable cuelgue libremente por debajo del enchufe. Esto es para evitar una posible inundación del enchufe si se condensa agua en el cable de conexión.

MONTAJE Y AJUSTE. El filtro NEO 300 puede funcionar completamente sumergido en el agua, sin embargo, debido a la ubicación del motor en la parte inferior, es posible montar el filtro con la salida por encima de la superficie del agua. En depósitos con un nivel de agua bajo, el filtro puede funcionar horizontalmente. Para montar el filtro en el acuario se utiliza un soporte específico con cuatro ventosas. El soporte con ventosas (1), permite suspender el filtro rápida y fácilmente a cualquier altura deseada. El filtro NEO puede desmontarse fácilmente para realizar tareas de mantenimiento sin desmontar el soporte con ventosas. Una desinstalación rápida consiste en desenganchar el filtro del soporte según el dibujo (Fig. 2). Para volver a instalar el filtro, gíre suavemente el clip y enganche el cuerpo del filtro en el lugar previsto para ello en el soporte y empújelo hacia dentro tal como se muestra

Fig. 2). Si la instalación se realiza correctamente, el filtro encajará sin obstrucciones en el lugar designado. El mejor efecto del filtro se conseguirá cuando esté sumergido al menos 3 cm por debajo del nivel del agua. También es importante tener en cuenta el fenómeno de que, debido a la evaporación, el nivel del agua disminuye constantemente. Este efecto debe tenerse en cuenta al seleccionar la altura de instalación del filtro. Además, mediante un regulador de caudal (Fig. 3), es posible realizar amplios ajustes de la capacidad de la bomba.

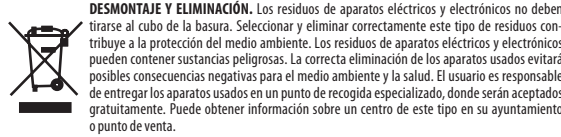
El filtro NEO viene equipado de fábrica con dos salidas de agua intercambiables (Fig. 5):

- Salida recta (a)
- Salida aplanaada (b)

La salida aplanaada garantiza una distribución uniforme del agua y un movimiento óptimo de la superficie. La salida recta (a) ofrece la posibilidad de utilizar una fuente de aereación adicional. Para ello, se coloca una boquilla de aereación (6) en la salida recta (a), a la que se puede acoplar un tubo de entrada de aire (7) con una válvula de control (8). En la tapa de aereación se puede colocar una guía de agua (9) para fijar la dirección deseada del agua.

MANTENIMIENTO. Para limpiar el filtro, desconecte primero el enchufe de la toma de corriente. A continuación, desenchufe el filtro inclinando suavemente el cierre como se muestra (Fig. 2). Sáquelo del acuario con un ligero movimiento. Para sustituir las cartuchas filtrantes, incline la tapa del compartimento del filtro (3) en la dirección indicada en la figura (Fig. 4), a continuación deslice hacia fuera el cartucho (4) con el enganche o sustitúilo. Para la reinstalación, los pasos deben realizarse en el orden inverso. Los cartuchos filtrantes también pueden sustituirse sin retirar el filtro del acuario, pero es imprescindible recordar desconectar el filtro de la fuente de alimentación. El cartucho (4) utilizado está relleno de un cartucho de lana filtrante de alta calidad, que elimina eficazmente las impurezas mecánicas. Un inserto filtrante adicional en el cartucho está hecho de esponja sin fenol, que asegura una filtración mecánica eficaz del agua, atrapando las impurezas y los sólidos en suspensión visibles a simple vista. Al mismo tiempo, proporciona un sustrato para las bacterias nitrificantes, realizando así también una filtración biológica.

El filtro NEO está accionado por un motor sincrónico estanco que requiere poco mantenimiento. Sin embargo, al menos una vez al mes, se debe retirar la tapa del impulsor girándola como se muestra (Fig. 1a) y retirar el impulsor (2) y limpiarlo con cuidado. El montaje del rotor debe realizarse en orden inverso. Una vez colocado el rotor (2) en el eje, debe girar sin resistencia.



CONDICIONES DE GARANTÍA. El fabricante ofrece una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La garantía es válida dentro de la Unión Europea. La garantía sólo cubre los daños causados por el fabricante, es decir, defectos de material o errores de instalación, y no cubre los daños causados por el usuario por manipulación indebida o uso para fines distintos de los previstos. Atención: cualquier intento de modificar o desmontar el aparato fuera del ámbito de su uso y mantenimiento anulará la garantía. En caso de mal funcionamiento del equipo, envíelo junto con la tarjeta de garantía cumplimentada a la dirección del distribuidor del fabricante. Un requisito previo para el reconocimiento de la garantía es que la fecha de fabricación estampada en el producto coincida con la fecha escrita en la tarjeta de garantía. Las presentes condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador derivados de la falta de conformidad de la mercancía con el contrato. La garantía se limita exclusivamente a la reparación o sustitución del propio aparato. No cubre las consecuencias de la pérdida o destrucción de cualquier otro objeto.

IT MANUALE D'USO
Gentili Signori, grazie per aver acquistato il prodotto AQUAEL. Siamo convinti che sarete soddisfatti delle sue prestazioni. Al fine di evitare qualsiasi problema legato al suo utilizzo, La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di procedere.
SCOPO. Il filtro per acquari NEO 300 che avete acquistato serve a pompare, aereare e filtrare l'acqua dell'acquario. L'intenso movimento dell'acqua in prossimità della superficie consente un'efficace ossigenazione dell'acqua. Grazie alla sua uscita d'acqua regolabile, può essere utilizzato anche in acquari più piccoli e in acquaterrari con livelli d'acqua più bassi. Le dimensioni ridotte, l'elevata potenza e il design semplice lo rendono particolarmente adatto all'uso, anche per gli acquaristi principianti.

CONDIZIONI PER UN USO SICURO
L'apparecchio acquistato è stato fabbricato in conformità alle norme di sicurezza vigenti nell'Unione Europea. Per un utilizzo sicuro e duraturo, leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

1. Importante! Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per riferimenti futuri. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e l'installazione (Fig. A) prima dell'installazione e ogni volta che si mette in funzione l'apparecchio.

2. L'apparecchio è adatto solo per l'uso in ambienti interni e solo per l'uso previsto (Fig. B).

3. L'apparecchio può essere alimentato esclusivamente dalla rete elettrica con i parametri nominali (tensione e frequenza) indicati sull'apparecchio, da una presa di corrente situata in un luogo asciutto.

4. Il cavo di alimentazione non sostituibile non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio diventa inutilizzabile (Fig. C).

- Importante! Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per riferimenti futuri. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e l'installazione (Fig. A) prima dell'installazione e ogni volta che si mette in funzione l'apparecchio.
- L'apparecchio è adatto solo per l'uso in ambienti interni e solo per l'uso previsto (Fig. B).
- L'apparecchio può essere alimentato esclusivamente dalla rete elettrica con i parametri nominali (tensione e frequenza) indicati sull'apparecchio, da una presa di corrente situata in un luogo asciutto.
- Il cavo di alimentazione non sostituibile non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio diventa inutilizzabile (Fig. C).
- Scolleghare sempre l'unità dall'alimentazione prima di montarla, smontarla o pulirla. Staccare sempre la spina di tutte le apparecchiature presenti nell'acquario prima di mettere le mani in acqua (Fig. D).
- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 3 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro e che vengano compresi i rischi associati. La pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura (Fig. E).
- ATTENZIONE!** Il cavo di alimentazione deve essere collegato alla rete elettrica come illustrato nella Fig. F, in modo che il tratto di cavo penda liberamente sotto la spina. In questo modo si evita di allagare la spina se l'acqua si condensa sul cavo di collegamento.

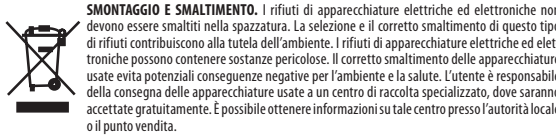
MONTAGGIO E REGOLAZIONE. Il filtro NEO 300 può funzionare completamente immerso nell'acqua, tuttavia, grazie alla posizione del motore nella parte inferiore, è possibile montare il filtro con l'uscita sopra la superficie dell'acqua. In vasche con un basso livello dell'acqua, il filtro può funzionare in orizzontale. Per montare il filtro nell'acquario si utilizza un apposito supporto con quattro ventose. Il supporto con ventose (1) consente di sospendere il filtro in modo rapido e semplice a qualsiasi altezza desiderata. Il filtro NEO può essere facilmente smontato per la manutenzione senza staccare il supporto a ventosa. Una rapida disinstallazione consiste nello sganciare il filtro dalla alla seconda il disegno (Fig. 2). Per reinstallare il filtro, ruotare delicatamente la clip e agganciare il corpo del filtro nell'apposita sede della culla e spingerlo all'interno come mostrato nella (Fig. 2). Se l'installazione è stata eseguita correttamente, il filtro si inserisce senza ostacoli nell'apposita sede. L'effetto migliore del filtro si ottiene quando è immerso ad almeno 3 cm sotto il livello dell'acqua. E inoltre importante tenere presente il fenomeno per il quale, a causa dell'evaporazione, il livello dell'acqua diminuisce costantemente. Questo effetto deve essere tenuto in considerazione quando si sceglie l'altezza di installazione del filtro. Inoltre, tramite un regolatore di portata (Fig. 3), è possibile effettuare ampie regolazioni della capacità della pompa.

Il filtro NEO è dotato in fabbrica di due uscite d'acqua intercambiabili (Fig. 5):

- Uscita dritta (a)
- Uscita appiattita (b)

L'uscita appiattita garantisce una distribuzione uniforme dell'acqua e un movimento ottimale della superficie. L'uscita dritta (a) offre la possibilità di utilizzare una fonte di aereazione aggiuntiva. A tal fine, sull'uscita dritta (a) è posizionato un ugello di aereazione (6), al quale può essere collegato un tubo di aspirazione dell'aria (7) con una valvola di controllo (8). Una guida dell'acqua (9) può essere montata sul cappello di aereazione per impostare la direzione dell'acqua desiderata.

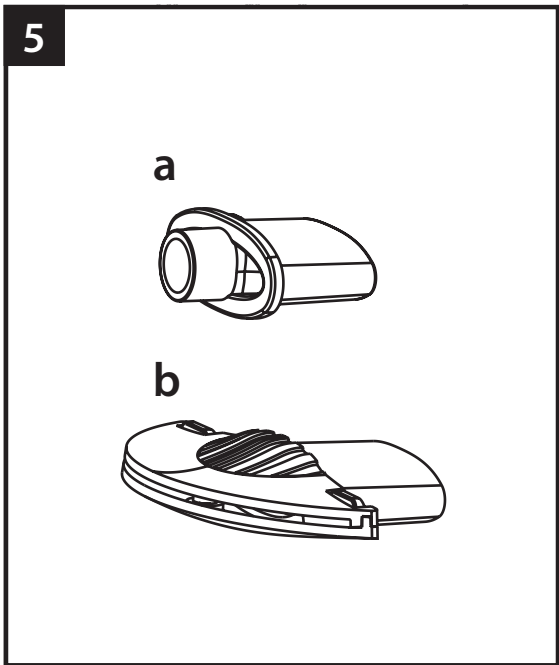
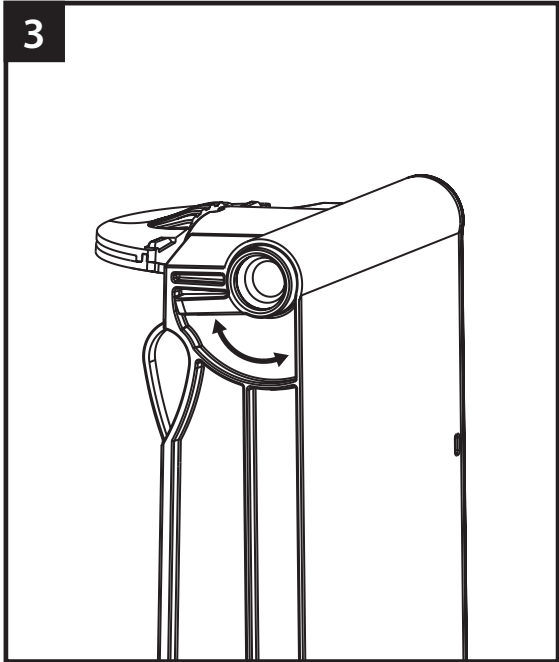
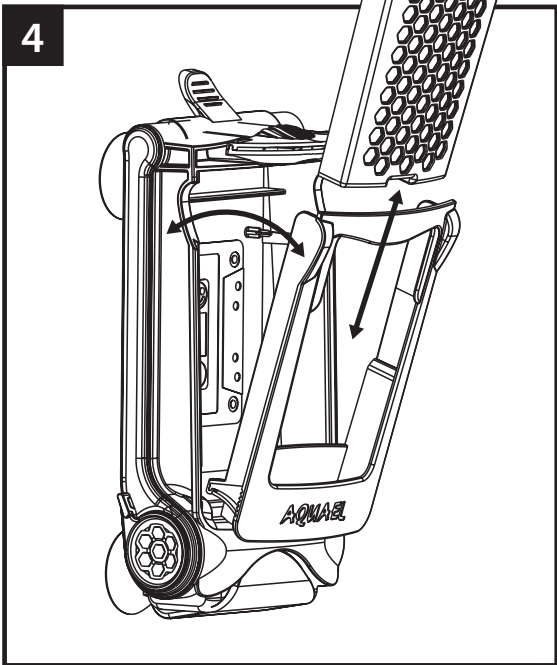
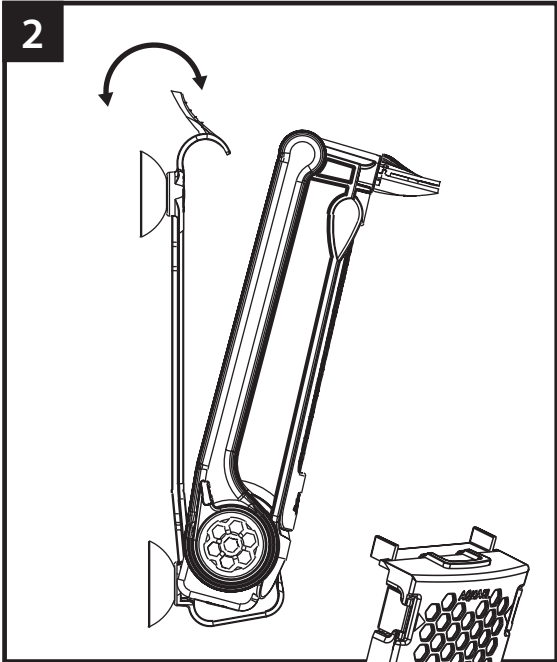
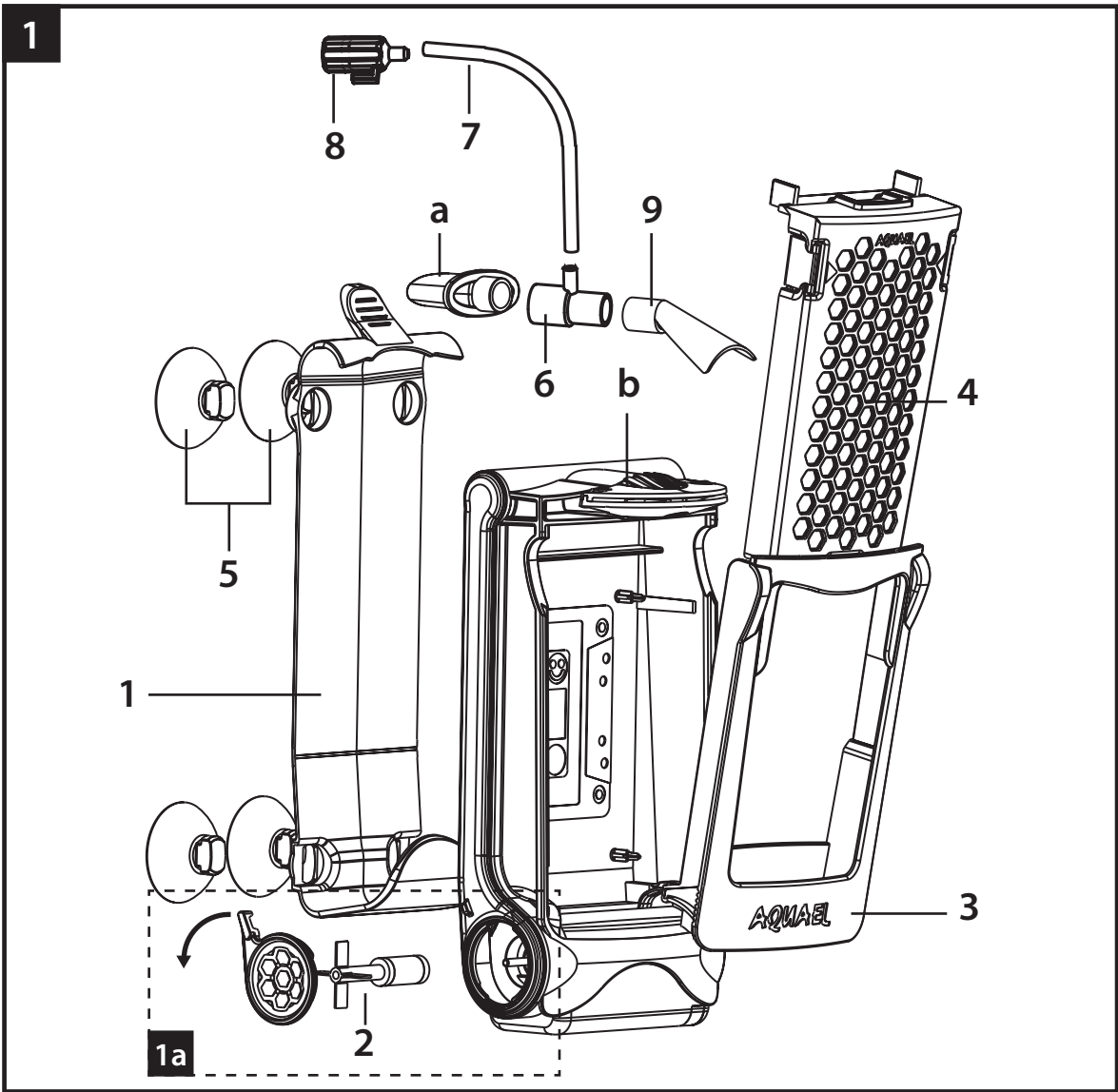
MANUTENZIONE. Per la pulizia del filtro, staccare innanzitutto la spina dalla presa di corrente. Quindi staccare il filtro inclinando delicatamente il fermo come mostrato (Fig. 2). Estrarre il filtro dall'acquario con un movimento leggero. Per sostituire le cartucce del filtro, inclinare il coperchio del vano filtro (3) nella direzione indicata in figura (Fig. 4), quindi estrarre la cartuccia (4), sciacquarla o sostituirla. Per la reinstallazione, i passaggi devono essere eseguiti nell'ordine inverso. Le cartucce del filtro possono essere sostituite anche senza rimuovere il filtro dall'acquario, ma è essenziale ricordarsi di scollegare il filtro dalla fonte di alimentazione. La cartuccia (4) utilizzata è riempita con una cartuccia di lana filtrante di alta qualità, che rimuove efficacemente le impurità meccaniche. Un inserto filtrante aggiuntivo nella cartuccia è realizzato in spugna priva di fenoli, che assicura un'efficiente filtrazione meccanica dell'acqua, intrappolando le impurità e i solidi sospesi visibili a occhio nudo. Allo stesso tempo, fornisce un substrato per i batteri nitrificanti, svolgendo così anche una filtrazione biologica. Il filtro NEO è azionato da un motore sincrónico a tenuta stagna che richiede poca manutenzione. Tuttavia, almeno una volta al mese, è necessario rimuovere il coperchio della girante ruotandolo come illustrato (Fig. 1a), rimuovere la girante (2) e pulirla delicatamente. Il rimontaggio del rotore deve essere eseguito in ordine inverso. Una volta posizionata sull'asse, la girante (2) deve girare senza alcuna resistenza.



SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti nella spazzatura. La selezione e il corretto smaltimento di questo tipo di rifiuti contribuiscono alla tutela dell'ambiente. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze pericolose. Il corretto smaltimento delle apparecchiature usate evita potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute. L'utente è responsabile della consegna delle apparecchiature usate a un centro di raccolta specializzato, dove saranno accettate gratuitamente. È possibile ottenere informazioni su tale centro presso l'autorità locale o il punto vendita.

TERMINI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia è valida all'interno dell'Unione Europea. La garanzia copre solo i danni causati dal produttore, cioè i difetti di materiale o gli errori di installazione, e non copre i danni causati dall'utente a causa di un uso improprio o per scopi diversi da quelli per cui il dispositivo è stato concepito. Attenzione: qualsiasi tentativo di modificare o smontare l'apparecchiatura al di fuori del suo normale utilizzo e manutenzione renderà nulla la garanzia! In caso di mal funzionamento dell'apparecchio, inviarlo insieme alla scheda di garanzia compilata all'indirizzo del rivenditore del produttore. Un prerequisito per il riconoscimento della garanzia è che la data di fabbricazione impressa sul prodotto corrisponda alla data riportata sul certificato di garanzia. I presenti termini e condizioni non escludono, limitano o sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità della merce al contratto. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. Non copre le conseguenze della perdita o della distruzione di altri oggetti.

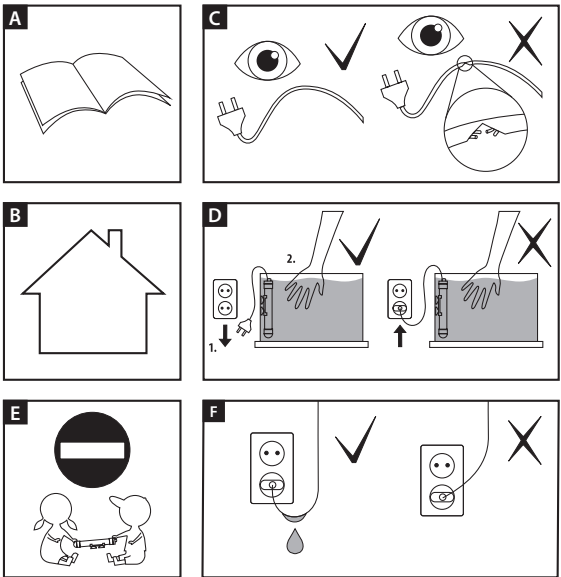
GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН • HOJA DE GARANTÍA GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА ZÁRUČNÍ LIST • ЕГҮҮГНЭХ • JAMSTVENI LIST GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS FICHA DE GARANTIA • GARANTIE GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН	
Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Data prodajmy • Fecha de venta Data vendita • Data na prodajba • Datum prodje • Нүгээрүймэл/үлгүр • Datum prodaje • Eladás dátuma Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Datum predaja • Data prodajmy	
Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers Cachet et signature du vendeur • Печат и подпис продавца • Sello y firma del vendedor Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавца • Razlika i podpis prodjce Зарывіток ка ўмоўрайгоў поўмлічч • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor Štampila și semnătura vânzătorului • Saljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu Лийдс та печатка продаваца	
CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE ЗАБЕЛЕЖЕННЯ КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZAKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • НАПОМНЕННЯ КЛІЄНТА A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE OBSERVATIILE CLIENTULUI • KUNDENMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZAKAZNIKA • ПРИМІТКИ КЛІЄНТА Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut: Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата: Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect: Descrição da falha: • Descrierea defectiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy: • Опис браку:	



SPECIFICATIONS - DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • DONNEES TECHNIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • TECHNISCHE ÚDAJE • DATOS TÉCNICOS CARATTERISTICHE TECNICHE			
NEO 300			
Voltage • Napięcie • Spannung • Tension • Напряжение • Napětí Tension • Tensione	V B		[*]
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Frequence • Частота • Kmitočet Frecuencia • Frequenza	Hz f _q		[*]
Wattage • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Příkon • Potencia Potenza	W Br	4,7	
Maximum performance • Wydajność • Fördermenge • Efficacité Производительность • Vytok • Rendimiento • Portata	l/h n/h	320	
Maximum water lift • Maksymalna wysokość podnoszenia Maximale Förderhöhe • Hauteur de levage maximum Максимальная высота подъема воды • Maximalni výška zdvihu Altura maxima de elevacion • Altezza massima di sollevamento	cm cm	65	

[*] the voltage of the device stated on the product label
napiecie urzadzenia podane na etykiecie wyrobu
die auf dem Produktetikett angegebene Spannung des Gerats
la tension de l'appareil indiquées sur l'étiquette du produit
напряжение и частота устройства, указанные на этикетке продукта
napětí zařízení uvedené na výrobním štítku
el voltaje del dispositivo indicado en la etiqueta del producto
la tensione del dispositivo indicata sull'etichetta del prodotto

LIST OF PARTS - LISTA CZĘŚCI • LISTE DER TEILE • LISTE DES PIÈCES • СПИСОК ДЕТАЛЕЙ SEZNAM DÍLŮ • LISTA DE PIEZAS • ELENCO DEI PARTI	
Part name - Nazwa detalu - Benennung des Teils - Nom de la pièce - Название части Nombre del detalle - Nome di dettaglio - Název dílu	
1 Base with suction cups • Podstawka z przysawkami • Sockel mit Saugnapfen • Base avec ventouses Основание с присосками • Podstavec s přísavkami • Base con ventosas • Base con ventose	
2 Rotor • Wirnik • Impeller • Rotor • Ротор • Oběžné kolo • Rodete • Girante	
3 Filter chamber cover • Pokrywa komory filtracyjnej • Deckel der Filterkammerj • Couvercle de la chambre de filtration • Крышка фильтровальной камеры • Kryt filtrační komory • Tapa de la cámara del filtro Coperchio della camera di filtraggio	
4 Filter cartridge • Kartridż filtracyjny • Filterpatrone • Cartouche filtrante • Картридж фильтра • Filtrační kazeta • Cartucho filtrante • Cartuccia filtrante	
5 Section cup • Przysawka • Saugnapf • Ventouse • Písačka • Písačka • Ventosa • Ventosa	
6 Aeration cap • Naciska napowietrzająca • Belüftungsdüse • Base d'aération • Аурационная насадка Провдушувач тисня • Bogailla de aireación • Ugello di aerazione	
7 Hose • Węzyk • Schlauch • Tuyau • Włanir • Hadice • Manguera • Tubo flessibile	
8 Control valve • Zaworek regulacyjny • Steuerventil • Valve de contrôle • Регулирующий клапан • Regulační ventil • Válvula de control • Valvola di controllo	
9 Water guide • Kierownica wody • Wasserführung • Guide d'eau • Направляющая для воды • Veden vody Guida de água • Guida dell'acqua	
a Straight outlet • Wylot prosty • Gerader Auslass • Sortie droite • Прямой выход • Prímý vývod • Salida recta Uscita dritta	
b Wylot spłaszczony • Flattened outlet • Abgefachter Auslass • Sortie aplatée • Пlosкий выход • Zploštělý vývod • Salida aplandada • Uscita appiattita	



EN USER MANUAL

Dear customers, thank you for purchasing AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. In order to avoid any problems with its use, please read the following instructions carefully beforehand.

PURPOSE. The NEO 300 aquarium filter, which you have purchased, is used to pump, aerate and filter the water in the aquarium. Intense movement of water near the surface allows for effective oxygenation. Thanks to its ability to regulate water output, it can also be used in smaller aquariums and aquaterariums with lower water levels. Its small size, high output and simple design make it particularly suitable for use, even for a beginner aquarist.

CONDITIONS FOR SAFE USE

The device you purchased was made in accordance with the current safety standards of the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

- Important! Read carefully before use. Keep for future use. Before installation and each start-up of the device, carefully read this manual and installation instructions (Figure A).
- The device is suitable for use only indoors and only as intended (Figure B).
- The device can be powered only from the mains with the rated parameters (voltage and frequency) indicated on the device from a power outlet located in a dry place.
- Non-replaceable power cord cannot be replaced. If the cable is damaged, the equipment becomes unusable (Figure C).

- Always disconnect the device from the power supply before mounting, dismantling or cleaning. Always unplug all equipment in the aquarium before putting your hand in the water (Figure D).
- This equipment may be used by children of at least 3 years of age and by persons of diminished physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on the use of the equipment in a safe manner and the associated risks are understood. Cleaning and maintenance of equipment should not be performed by children without supervision. Children should not play with the equipment (Figure E).
- NOTE:** The power cord should be connected to the mains in the manner presented in Fig. F so that a section of the cord hangs freely below the plug. This is to prevent possible flooding of the plug if water condenses on the connection cable.

INSTALLATION AND ADJUSTMENT. NEO 300 filter can operate completely submerged in water, however, due to the location of the motor in the lower part, it is possible to install the filter with the outlet above the water surface. In tanks with low water level the filter can work horizontally mounted. To mount the filter in the aquarium there is a dedicated stand with four suction cups. The stand with suction cups (1), allows you to quickly and easily suspend the filter at any desired height. The NEO filter can be easily disassembled for service purposes without detaching the stand with suction cups. A quick unmounting involves unhooking the filter from the stand according to the drawing (Fig. 2). To install the filter back, gently pull the clip and clip the filter body into the dedicated place in the cradle and push it in as shown in the figure (Fig. 2). With a correctly performed installation, the filter will fit into the dedicated place without obstruction.

The best effect of the filter will be obtained when it is submerged at least 3 cm below the water level. It is also important to keep in mind the phenomenon that due to evaporation of water, its level constantly decreases. It is necessary to take into account this effect when choosing the height of mounting the filter.

In addition, with the help of the flow regulator (Fig. 3), it is possible to widely adjust the pump's performance.

The NEO filter is a factory-equipped with two replaceable water outlets (Fig. 5):

- Straight outlet (a)
- Flattened outlet (b)

The flattened outlet provides even water distribution and optimal surface movement. Straight outlet (a) gives the possibility of using an additional aeration source. For this purpose, an aeration cap (6) should be placed on the straight outlet (a), to which a hose (7) can be mounted to draw in air with a control valve (8). In order to set the desired direction of water on the aeration cap, a water guide (9) can be mounted.

MAINTENANCE To clean the filter, first remove the mains plug from the contact. Then unplug the filter by gently tilting the catch as shown (Fig. 2). In one light movement, remove from the aquarium. To replace the filter cartridges, tilt the filter chamber cover (3) in the direction indicated in the figure (Fig. 4), then slide out the cartridge (4), rinse or replace. For reinstallation, the steps must be carried out in reverse order. Filter cartridges can also be replaced without removing the filter from the aquarium, but it is essential to remember to disconnect the filter from the power source. The cartridge used (4) is filled with a cartridge made of high-quality filter wool, which effectively removes mechanical dirt. An additional filter cartridge in the cartridge is made of phenol-free sponge which provides efficient mechanical filtration of water retaining impurities and suspended solids visible to the naked eye. At the same time, it provides a substrate for nitrifying bacteria, so it also realizes biological filtration. NEO filters are driven by a waterproof synchronous motor, which has low maintenance requirements. However, at least once a month, the impeller cover should be removed by turning it as shown (Fig. 1a) and the impeller (2) should be removed and cleaned gently. Reassembly of the rotor should be carried out in reverse order. After placing the rotor (2) on the axle, it should rotate without any resistance.

DISMANTLING AND DISPOSAL. Waste electrical and electronic equipment should not be disposed of in the trash. Selection and proper disposal of this type of waste contributes to environmental protection. Waste electrical and electronic equipment may contain hazardous substances. Proper disposal of used equipment will avoid potential negative effects on the environment and health. The user is responsible for delivering used equipment to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information about such a point can be obtained from local authorities or the point of purchase.

WARRANTY TERMS. The manufacturer provides a warranty for a period of 24 months from the date of purchase. The warranty is valid in the territory of the European Union. The warranty covers only damage caused by the manufacturer, i.e. material defects or installation errors, and does not cover damage caused by the user due to improper handling of the device or using it for purposes incompatible with its intended use. Note: any attempts to modify or disassemble the equipment beyond the scope of its normal use and maintenance will void the warranty! If you find any malfunction of the device, send it with a completed warranty card to the address of the dealer or manufacturer. The condition for recognition of the warranty is the correspondence of the date of manufacture stamped on the product with the date written on the warranty card. These terms and conditions do not exclude, limit or suspend the buyer's rights arising from non-conformity of the goods with the contract. The warranty is limited only to the repair or replacement of the device itself. It does not cover the consequences of loss or destruction of any other objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE. Filtr akwariowy NEO 300, który Państwo zakupili, służy do pompowania, napowietrzania i filtrowania wody w akwarium. Intensywny ruch wody przy powierzchni umożliwia efektywne jej dotlenianie. Dzięki możliwości regulacji wydawku wody, można go stosować również w mniejszych akwariach oraz w aquaterariach z niższym poziomem wody. Jego niewielkie wymiary, duża wydajność i prosta budowa czyni go szczególnie przydatnym w użytkowaniu, nawet dla początkującego akwarysty.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

- Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
- Urządzenie można zasilac tylko z sieci elektrycznej o parametrach znamionowych (napięcie i częstotliwość) podanych na urządzeniu z gniazda sieciowego znajdującego się w suchym miejscu.
- Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. D).

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem (rys. E).
- UWAGA!** Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. F, tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

MONTAŻ I REGULACJA. Filtr NEO 300 może pracować całkowicie zanurzony w wodzie jednak z racji usytuowania silnika w dolnej części istnieje możliwość zamontowania filtra z wylotem ponad powierzchnią wody. W zbiornikach z niskim poziomem wody filtr może pracować zamontowany poziomo. Do montażu filtra w akwarium służy dedykowana podstawka z czterema przysawkami. Podstawka z przysawkami (1), umożliwia szybkie i łatwe zawieszenie filtra na dowolnie wybranej wysokości. Filtr NEO można łatwo zdemontować w celach serwisowych bez odciążania podstawki z przysawkami. Szybka demontaż polega na wypięciu filtra z podstawki według rysunku (rys. 2). W celu zamontowania filtra z powrotem należy delikatnie odchylić zaczep i wpiąć korpus filtra w dedykowanym miejscu w podstawie oraz wcisnąć go zgodnie z rysunkiem (rys. 2). Przy poprawnie przeprowadzonym montażu filtr współpracuje się bez przeszkód w dedykowane miejsce.

Najlepszy efekt działania filtra uzyskuje się, gdy zanurzy się go co najmniej 3 cm poniżej poziomu wody. Należy pamiętać również o zjawisku, że wskutek parowania wody, jej poziom stale obniża się. Należy wziąć poprawkę na ten efekt podczas wyboru wysokości montowania filtra.

Ponadto, przy pomocy regulatora przepływu (Rys. 3), istnieje możliwość szerokiej regulacji wydajności pompy.

Filtr NEO jest wyposażony fabrycznie w dwa wymienne wyloty wody (Rys. 5):

- Wylot prosty (a)
- Wylot spłaszczony (b)

Wylot spłaszczony zapewnia równomiernie rozprzeczanie wody oraz optymalny ruch powierzchniowy. Wylot prosty (a) daje możliwość zastosowania dodatkowego źródła napowietrzania. W tym celu na wylot prosty (a) należy nałożyć nasadkę napowietrzającą (6) do której można zamontować wężyk (7) zasilający powietrze z zaworkiem regulacyjnym (8). W celu ustawienia pożądanego kierunku wody na nasadkę napowietrzającą można zamontować kierownicę wody (9).

KONSERWACJA. W celu wyczyszczenia filtra należy w pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę sieciową z kontaktu. Następnie wypiąć filtr delikatnie odchyłając zaczep zgodnie z rysunkiem (Rys. 2). Jedynym legalnym ruchem wyjąć z akwarium. Aby wymienić wkłady filtracyjne, należy odchylić pokrywę komory filtracyjnej (3) w kierunku wskazanym na rysunku (Rys. 4), następnie wysunąć kartridż (4), przemyć lub wymienić. W celu ponownej instalacji wkładów należy przegnieść w odwrotny kierunek. Wkład filtracyjny można wymienić również bez demontażu filtra z akwarium jednak należy bezwzględnie pamiętać o odłączeniu filtra ze źródła prądu. Zastosowany kartridż (4) wypełniony jest wkładem z waty filtracyjnej o wysokiej jakości filtracyjnej, która skutecznie usuwa zabrudzenia mechaniczne. Dodatkowo wkład filtracyjny w kartridżu wykonany jest z bezfenolowej gąbki która zapewnia wydajną filtrację mechaniczną wody zatrzymując widoczne zanieczyszczenia i zawiesinę. Równolegle stanowi podłoże dla bakterii nityfikacyjnych, dzięki czemu realizuje również filtrację biologiczną.

Filtr NEO jest napędzany przez wodoodporny, synchroniczny silniczek, który posiada niewielkie wymagania konserwacyjne. Jednak przynajmniej raz w miesiącu należy zdjąć pokrywę wirnika poprzez przekręcenie jej zgodnie z rysunkiem (Rys. 1a) oraz wyjąć wirnik (2) i przeczyszczyć go delikatnie. Ponowny montaż wirnika należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności. Po nałożeniu wirnika (2) na ośkę powinien się on obracać bez żadnych oporów.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmiecia. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać niebezpieczne substancje. Właściwa utylizacja zużytego sprzętu pozwoli uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia niezgodności działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji i wytoczenia na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wykluczają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakiegokolwiek innych obiektów.

DE DE BENUTZERHANDBUCH

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für ein AQUAEL-Produkt entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass Sie mit seiner Leistung zufrieden sein werden. Um Probleme im Zusammenhang mit der Verwendung zu vermeiden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig vor dem Kauf.

VERWENDUNGSZWECK. Der Aquarienfilter NEO 300 dient zum Pumpen, Belüften und Filtern von Aquarienumwasser. Die starke Wasserbewegung an der Oberfläche ermöglicht eine effektive Sauerstoffanreicherung. Dank der einstellbaren Wasserleistung kann er auch in kleineren Aquarien sowie in Aquaterarien mit niedrigerem Wasserstand eingesetzt werden. Seine kompakten Abmessungen, hohe Effizienz und einfache Bauweise machen ihn besonders benutzerfreundlich, auch für Einsteiger in die Aquaristik.

BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG

Das Gerät, das Sie gekauft haben, wurde gemäß den geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt. Für eine langanhaltende und sichere Nutzung bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen zu beachten:

- Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Lesen Sie diese Betriebs- und Installationsanleitung (Abb. A) vor der Installation und vor jeder Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß seinem Verwendungszweck vorgesehen (Abb. B).
- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz mit den auf dem Gerät angegebenen Nennwerten (Spannung und Frequenz) angeschlossen werden, und zwar über eine Steckdose, die sich an einem trockenen Ort befindet.
- Das nicht austauschbare Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, wird das Gerät unbrauchbar (Abb. C).
- Vor der Montage, Demontage oder Reinigung muss das Gerät immer vom Stromnetz getrennt werden. Bevor Sie Ihre Hand ins Wasser tauchen, müssen alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz getrennt werden (Abb. D).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, geistigen

Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder eine Einweisung in die sichere Nutzung erfolgt und die damit verbundenen Gefahren verständlich gemacht wurden. Reinigung und Wartung des Geräts sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen (Abb. E).

- ACHTUNG!** Das Stromkabel muss gemäß der Darstellung in Abb. F so an das Stromnetz angeschlossen werden, dass ein Teil des Kabels unterhalb des Steckers frei hängt. Dies soll verhindern, dass Wasser in den Stecker eindringt, falls sich an dem Kabel Kondenswasser bildet.

MONTAGE UND EINSTELLUNG. Der Filter NEO 300 kann vollständig untergetaucht im Wasser betrieben werden. Da sich der Motor jedoch im unteren Teil befindet, besteht auch die Möglichkeit, den Filter so zu montieren, dass der Auslass über der Wasseroberfläche liegt. In Becken mit niedrigem Wasserstand kann der Filter waagrecht montiert werden. Für die Montage des Filters im Aquarium wird ein spezieller Sockel mit vier Saugnapfen verwendet. Der Sockel mit den Saugnapfen (1) ermöglicht ein schnelles und einfaches Aufhängen des Filters in beliebiger Höhe. Der NEO-Filter lässt sich zu Wartungszwecken leicht demontieren, ohne den Sockel mit den Saugnapfen entfernen zu müssen. Die schnelle Demontage erfolgt durch das Herausnehmen des Filters aus dem Sockel, wie in der Abbildung dargestellt (Abb. 2). Um den Filter wieder zu montieren, muss der Filterabsatz vorsichtig abgewinkelt und das Filtergehäuse an der vorgesehenen Stelle im Sockel eingeklinkt und hineingedrückt werden (Abb. 2). Bei ordnungsgemäßer Montage passt der Filter problemlos in die dafür vorgesehene Halterung. Das beste Ergebnis erzielt der Filter, wenn er mindestens 3 cm unter der Wasseroberfläche eingetaucht wird. Dabei muss der Wasserspiegel aufgrund von Verdunstung ständig sinken. Dies sollte bei der Wahl der Montagehöhe berücksichtigt werden. Darüber hinaus ist es möglich, mit Hilfe eines Durchflussreglers (Abb. 3) die Pumpleistung umfassend anzupassen. Zudem kann die Pumpleistung über den Durchflussregler (Abb. 3) umfassend eingestellt werden.

Der NEO-Filter ist werkseitig mit zwei austauschbaren Wasserauslässen ausgestattet (Abb. 5):

- Gerader Auslass (a)
- Flacher Auslass (b)

Der flache Auslass sorgt für eine gleichmäßige Wasserverteilung und optimalen Oberflächenbewegung. Der gerade Auslass (a) bietet die Möglichkeit, eine zusätzliche Belüftungslösung zu verwenden. Dazu wird auf den geraden Auslass (a) der Belüftungsaufsatz (6) aufgesetzt, an den ein Schlauch (7) zur Luftansaugung mit einem Regler (8) angeschlossen werden kann. Eine gewünschte Wasserströmung zu lenken, kann ein Wasserlenker (9) auf den Belüftungsaufsatz montiert werden.

WARTUNG. Um den Filter zu reinigen, muss zunächst der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Danach wird der Filter vorsichtig aus der Halterung gelöst, indem der Haltebügel nach dem Anheben in der Abbildung (Abb. 2) ab dem Filter aus dem Aquarium entnommen werden. Mit einer leichten Bewegung kann der Filter aus dem Aquarium entnommen werden. Zum Austauschen der Filtereinsatzes muss die Abdeckung der Filterkammer (3) in die auf der Abbildung (Abb. 4) angegebene Richtung geöffnet und der Filtereinsatz (4) herausgezogen, gespült oder ausgetauscht werden. Die Installation erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Die Filtereinsatzes können auch ohne Demontage des Filters aus dem Aquarium ausgetauscht werden, jedoch muss unbedingt darauf geachtet werden, dass der Filter zuvor vom Stromnetz getrennt wird. Der eingesetzte Filtereinsatz (4) besteht aus hochwertiger Filterwatte, die die mechanische Filterung sicherstellt. Zusätzlich enthält der Filtereinsatz einen phenolfreien Schwamm, der eine effiziente mechanische Filtration gewährleistet, indem sichtbare Schmutzpartikel und Schwebstoffe zurückgehalten werden. Gleichzeitig bietet er eine Grundlage für nitrifizierende Bakterien und erfüllt somit auch eine biologische Filtration.

Der NEO-Filter wird von einem wasserdichten, synchronen Motor angetrieben, der nur geringe Wartungsanforderungen stellt. Es wird jedoch empfohlen, mindestens einmal im Monat die Abdeckung des Rotors durch Drehen gemäß der Abbildung (Abb. 1a) zu entfernen, den Rotor (2) herauszunehmen und vorsichtig zu reinigen. Der Rotor muss in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden. Nach dem Aufsetzen des Rotors (2) auf die Achse sollte er sich frei und ohne Widerstand drehen.

DEMONTAGE UND ENTSORGUNG. Elektrische und elektronische Algeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Die getrennte Sammlung und fachgerechte Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Umweltschutz bei. Elektrische und elektronische Algeräte können gefährliche Stoffe enthalten. Eine ordnungsgemäße Entsorgung hilft, potenzielle negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, Algeräte zu einer speziellen Sammelstelle zu bringen, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Informationen über solche Sammelstellen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder dem Händler, bei dem das Gerät erworben wurde.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller gewährt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantie gilt innerhalb der Europäischen Union. Sie deckt ausschließlich Schäden ab, die auf einen Herstellerfehler zurückzuführen sind, also Materialfehler oder Montagefehler. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder eine zweckwidrige Verwendung des Geräts verursacht wurden, sind nicht abgedeckt. Achtung: Jegliche Versuche, das Gerät über den normalen Gebrauch und die Wartung hinaus zu modifizieren oder zu demontieren, führen zum Erlöschen der Garantie! Im Falle einer Fehlfunktion muss das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte an den Verkäufer oder Hersteller gesendet werden. Voraussetzung für die Anerkennung der Garantie ist die Übereinstimmung des auf dem Produkt geprägten Herstelldatums mit dem auf der Garantiekarte angegebenen Datum. Die Bedingungen der Garantie sind im Text des Kaufers im Falle einer Vertragsunterzeichnung nicht aus, beschränken oder setzen diese nicht aus. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder den Austausch des Geräts. Sie deckt keine Folgen von Verlust oder Zerstörung anderer Gegenstände ab.

FR MANUEL D'UTILISATION

Chers collègues, nous vous remercions d'avoir acheté le produit AQUAEL. Nous sommes convaincus que vous serez satisfaits de ses performances. Afin d'éviter tout problème lié à son utilisation, veuillez lire attentivement les instructions suivantes au préalable.

BUT. Le filtre d'aquarium NEO 300 que vous avez acheté sert à pomper, aérer et filtrer l'eau de l'aquarium. Le mouvement intensif de l'eau près de la surface permet une oxygénation efficace de l'eau. Grâce à son débit d'eau réglable, il peut également être utilisé dans des aquariums plus petits et des aquaterariums avec des niveaux d'eau plus bas. Ses dimensions réduites, son rendement élevé et sa conception simple le rendent particulièrement adapté à l'utilisation, même pour l'aquariophile débutant.

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

L'appareil que vous avez acheté a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour une utilisation durable et sûre, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes :

- Important : lire attentivement avant l'utilisation. Lire attentivement avant utilisation. A conserver pour référence ultérieure. Lisez attentivement cette notice d'utilisation et d'installation (Fig. A) avant l'installation et à chaque mise en service de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur et conformément à sa destination (Fig. B).
- L'appareil ne peut être alimenté que par le réseau électrique avec les paramètres nominaux (tension et fréquence) indiqués sur l'appareil, à partir d'une prise de courant située dans un endroit sec.
- Le cordon d'alimentation non remplaçable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutilisable (Fig. C).
- Débranchez toujours l'appareil avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer. Débranchez toujours tous les appareils de l'aquarium avant de mettre la main dans l'eau (Fig. D).
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de familiarité avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur